

[영문]

2025 LTI Korea Translation Award for Aspiring Translators

2025 LTI Korea Translation Award for Aspiring Translators seeks to discover a new talent in Korean literary/cultural contents translation who will serve as a bridge between Korean and global literatures.

○ Target languages

Literature	English, French, German, Spanish, Russian, Chinese, Japanese, Vietnamese, Indonesian
Film	English, Spanish, Chinese, Japanese
Webtoon	English, French, Spanish, Japanese

○ Eligibility

Literature	Applications are welcome from translators of all nationalities who have not yet received an official translation grant or published a translated work of Korean literature in their target language. (Applicants whose previous translations only appeared in LTI Korea Translation Academy and/or Translation Atelier collections are eligible for a literary translation category.)
Film	Applications are welcome from translators of all nationalities who have not translated more than <u>one</u> set of subtitles for media content (films, TV dramas, etc.) released in theaters, film festivals, or through OTT services such as Netflix, Watcha, YouTube Originals, etc.
Webtoon	Applications are welcome from translators of all nationalities who have not translated more than <u>one</u> webtoon/webcomic, whether published in either print or on an online platform.

※ Co-translations are not accepted.

※ Multiple applications are not permitted, and will result in immediate disqualification.

※ Applicants may submit their application in only one language and must choose from one of three genres: literature, film and webtoon).

- ※ Previous winners are ineligible to win again in the same genre.
- ※ Should any form of plagiarism be confirmed, the award may be revoked.

#### ○ Settexts

- ※ Only one translation manuscript of the designated work should be submitted.
- ※ Due to copyright issues, please purchase the settexts as a paper book or an e-book in literature, and purchase or subscribe in film and webtoon.
- ※ The page information in the table above is based on the paper book. In case of the e-book, please translate the entire short story regardless of the page information.

#### – (Literature)

Title	Author/Publisher	Source publication	Range
「두 사람의 인터내셔널」	김기태 /문학동네	『두 사람의 인터내셔널』	p.111 ~ p.143 (the entire short story)
「리틀 프라이드」	서장원 /북다	『이효석문학상 수상작품집 2024』	p.225 ~ p.247 (the entire short story)
「혼모노」	성해나 /북다	『이효석문학상 수상작품집 2024』	p.251 ~ p.284 (the entire short story)

#### – (Film & Webtoon)

Genre	Title	Director	Amount	Platform
Film	「힘을 낼 시간」	남궁선	66분	옛나인 및 OTT 서비스 플랫폼
	「내 언니전지현과 나」	박윤진	28분	YouTube 및 OTT 서비스 플랫폼
Webtoon	「죽어 천국에 가다」	수사반장	1~3화	네이버웹툰
	「푸른 눈의 책사」	골드키위새	1~3화	카카오웹툰

#### ○ Requirements

- 1) Application form filled out and submitted through KLWAVE platform.
- 2) (Literature)Translation manuscript(※Please upload the translation manuscript in PDF format.)

(Film and Webtoon) Please download the form from our website or KLWAVE platform.

- ※ Applications must be completed online through the LTI Korea KLWAVE platform (<https://klwave.or.kr>) where applicants can fill out the relevant forms and submit the translation manuscript.
- ※ The entire text including the title should be translated, otherwise the application will be disqualified immediately.
- ※ Personal information (your name, school, address, etc.) must not appear anywhere on the submitted manuscript.
- ※ Please note that we do not accept applications by email, standard or express.

#### ○ Prize

- One winner will be selected in each language category.
- Each winner will be awarded 5,000,000 KRW and a plaque.
- ※ The prize for overseas residents includes a trip to Seoul (round-trip airfare and accommodation) to attend the award ceremony.

#### ○ Application Period: 2025. 6. 1 ~2025. 7. 31. 23:59 (KST)

- ※ All dates and times are based on the Korean Standard Time (KST). Any applications submitted after this time will be immediately disqualified.

#### ○ Announcement of Results

- November 2025 (All applicants will be notified individually.)

#### ○ Contacts

(Literature) [newtranslators@klti.or.kr](mailto:newtranslators@klti.or.kr)

(Film and Webtoon) [mediatranslation@klti.or.kr](mailto:mediatranslation@klti.or.kr)

[국문]

**2025 한국문학번역상 번역신인상 공모 안내**

한국문학번역원은 우리 문화예술콘텐츠의 신한류를 이끌어 갈 신진번역가를 발굴하고자 2025 한국문학/문화콘텐츠 번역신인상을 공모합니다. 여러분의 많은 관심과 참여 바랍니다.

• 공모 부문 및 언어권

문학(9개 언어권)	영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어(간체/번체), 일본어, 베트남어, 인도네시아어
영화(4개 언어권)	영어, 스페인어, 중국어(간체), 일본어
웹툰(4개 언어권)	영어, 프랑스어, 스페인어, 일본어

• 응모 자격

문학	공식적인 번역지원을 받은 적이 없고, 외국어로 번역한 한국문학을 해외에서 출간한 적이 없는 내·외국인 (단, 한국문학번역원 번역아카데미/ 번역아틀리에 일원으로 선집 번역에 참여한 경우, 문학 부문 응모 가능)
영화	번역한 영화/드라마 자막의 국내외 상영/영화제 출품/OTT 서비스(넷플릭스, 왓챠, 유튜브 오리지널 등) 공개 실적이 1건 이하인 내·외국인
웹툰	웹툰 번역본의 해외 온라인 서비스 및 출판 공개 실적이 1건 이하인 내·외국인

※ 부문 및 언어권 중복 응모 불가(총 3개 부문 중 1개 언어로 1개 부문만 응모 가능/중복 응모시 실격 처리)

※ 문학과 문화콘텐츠(영화/웹툰) 각 분야에서 모두 수상할 수 있으나, 동일 분야 재수상은 불가

※ 모든 부문에서 공동번역은 불가하며, 표절, 제3자 또는 기계의 번역, 감수, 수정, 편집 등이 확인되는 경우 수상을 취소할 수 있음

• 부문별 대상작품

※ 각 부문에서 대상작품 중 1개를 선택하여 응모

※ 저작권 문제로 인해 문학부문 대상작품은 종이책 또는 전자책으로 구매하여 보실 수 있으며, 문화콘텐츠부문 대상작품은 유료서비스(구매 혹은 구독)로 보실 수 있습니다.

1) 문학

작품명	저자/출판사	수록도서	분량
「두 사람의 인터내셔널」	김기태 /문학동네	『두 사람의 인터내셔널』	p.111 ~ p.143 (해당 단편 전체 번역)

「리틀 프라이드」	서장원 /북다	『이효석문학상 수상작품집 2024』	p.225 ~ p.247 (해당 단편 전체 번역)
「혼모노」	성해나 /북다	『이효석문학상 수상작품집 2024』	p.251 ~ p.284 (해당 단편 전체 번역)

## 2) 영화

작품명	감독	분량	제공 플랫폼
「힘을 낼 시간」	남궁선	66분	옛나인 및 OTT 서비스 플랫폼
「내언니전지현과 나」	박윤진	28분	YouTube 및 OTT 서비스 플랫폼

## 3) 웹툰

작품명	작가	분량	제공 플랫폼
「죽어 천국에 가다」	수사반장	1~3화	네이버웹툰
「푸른 눈의 책사」	골드키위새	1~3화	카카오웹툰

### • 제출서류

1) KLWAVE(<https://klwave.or.kr>)를 통해 응모 신청(이메일 혹은 우편 접수 불가)

### 2) 번역원고

– 문학 부문: MS 워드 또는 한글 파일로 작성 후 PDF 파일로 변환하여 첨부

– 문화콘텐츠(영화/웹툰) 부문: 소정 양식에 작성

※ 제목과 본문 전체 번역

※ 번역원고에는 개인 정보(이름, 학교, 주소 등)를 포함하지 않을 것

### • 시상 규모

각 부문 언어권별 수상자 1인(상금 500만원 및 상패)

※ 해외 거주 수상자는 시상식 참석 비용(왕복항공권 및 숙박비) 지원

• 접수기간: 2025. 6. 1. ~ 2025. 7. 31. 23:59, 한국시간 기준 (시간 외 접수는 실격 처리)

• 결과발표: 2025. 11월 중 (개별 통보)

### • 문의

1) 문학 부문: [newtranslators@klti.or.kr](mailto:newtranslators@klti.or.kr)

2) 문화콘텐츠(영화/웹툰) 부문: [mediatranslation@klti.or.kr](mailto:mediatranslation@klti.or.kr)